

Le

29 MARS 2013

N°

0270



НЧ „Светлина-1938“-гр. Неделино

4990, гр. Неделино, ул. „Александър Стамболийски“, №100

тел. 03072 / 88 23, факс: 03072 / 88 50

<http://www.nedelino.bg>, e-mail: svetlina.1938@abv.bg

НЧ „Светлина“, гр. Неделино е основано през 1938 г. То е основен културен център на гр. Неделино и осъществява редица дейности, свързани с издирването, опазването и популяризирането на фолклорните традиции. Особена грижа се полага за поддържане на старата традиция на двугласно неделинско пеене и осигуряването на неговата трансмисия.

Аз, долуподписаната Румяна Стоянова, председател на НЧ „Светлина“, гр. Неделино декларирам свободно предоставено, предварително и информирано съгласие относно българската кандидатура със заглавие: „Неделино-двугласен остров в едногласното море на родопската песен“ (вписана в Националния регистър за нематериално културно наследство на Република България като „Двугласното пеене в гр. Неделино“) за вписване в Представителната листа на ЮНЕСКО за нематериалното културно наследство на човечеството.

08.03.2013 г.

С уважение, ...

Румяна Стоянова





National Cultural Center "SVETLINA-1938" Nedelino

4990, Nedelino, "Alexander Stambolijski Str", № 100

tel 03 072/88 23 Fax: 03072/88 50

<http://www.nedelino.bg>, e-mail: svetlina.1938@abv.bg

National Cultural Center "SVETLINA-1938" Nedelino was founded in 1938. It is on a major cultural center of Nedelino and implemented a number of activities related to finding, preserving and promoting the folk traditions. Special care is taken to maintain the old tradition of two-part singing of Nedelino ensuring its transmission.

I the undersigned Rumqna Stoyanova, principal of the National Cultural Center "SVETLINA-1938" Nedelino declare freely granted, prior and informed consent on the Bulgarian application titled „Nedelino – two - part singing island in monophonic sea of Rhodope song“ (listed in the National Register of Intangible Cultural Heritage Republic of Bulgaria as "Two-part singing of Nedelino") for inclusion in UNESCO's representative list of the intangible Cultural heritage of Humanity.

08.03.2013

Sincerely:.....

Rumqna Stoyanova





СОУ "СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ" - ГР. НЕДЕЛИНО

4990, гр. Неделино, ул. „Напредък“ №93,

тел. 03072/2267, факс 03072/2267, e-mail sounedelino@abv.bg

СОУ "Св.св. Кирил и Методий, гр. Неделино е основано през 1971 г., като първото училище в Неделино е основано през далечната 1913 г. В последното десетилетие обучението по неделинско двугласно пеене е въведено като извънкласна форма.

Аз, долуподписаният Румен Чафадаров, директор на СОУ „Св.св. Кирил и Методий“, гр. Неделино декларирам свободно предоставено, предварително и информирано съгласие относно българската кандидатура със заглавие: „Неделино - двугласен остров в едногласното море на родопската песен“ (вписана в Националния регистър за нематериално културно наследство на Р България като „Двугласното пеене в гр. Неделино“) за вписване в Представителната листа на ЮНЕСКО за нематериалното културно наследство на човечеството.

08.03.2013 г.

С уважение,

Румен Чафадаров





Average Primary School „St. St. Kiril and Methodi“ Nedelino

4990, Nedelino, "Napredyk" Str.№93

tel. 03072/2267, fax. 03072/2267, e-mail sounedelino@abv.bg

Average Primary School „St. St. Kiril and Methodi“ Nedelino was founded in 1971 as the first school in Nedelino was founded back in 1913. In the last decade teaching Nedelinska two-part singing is introduced as an extracurricular activity.

I the undersigned Rumen Chafadarov, principal of the school „St. St. Kiril and Methodi“ Nedelino declare freely granted, prior and informed consent on the Bulgarian application titled „Nedelino - two-part singing island in monophonic sea of Rhodope song“ (listed in the National Register of Intangible Cultural Heritage of Bulgaria as" Two-part singing of Nedelino") for inclusion in UNESCO's representative list of the intangible Cultural heritage of Humanity.

08.03.2013
Sincerely,

Rumen Chafadarov





ОБЩИНА НЕДЕЛИНО

4990, гр. Неделино, ул. „Александър Стамболийски“, №104

тел. 03072 / 88 01, факс: 03072 / 88 50

<http://www.nedelino.bg> , e-mail: oba_nedelino@abv.bg

Аз, долуподписаният Стоян Беширов, кмет на Община Неделино декларирам свободно предоставено, предварително и информирано съгласие относно българската кандидатура със заглавие: „Неделино-двугласен остров в едногласното море на родопската песен“ (вписана в Националния регистър за нематериално културно наследство на Р. България като „Двугласното пеене в гр. Неделино“) за вписване в Представителната листа на ЮНЕСКО за нематериалното културно наследство на човечеството.

08.03.2013 г.

С уважение,

Стоян Беширов
Кмет на Община Неделино



MUNICIPALITY OF NEDELINO

4990, Nedelino, "Alexander Stambolijski" Str. №104

Tel: 03 072/88 01, fax: 03 072/88 50

<http://www.nedelino.bg>, e-mail: oba_nedelino@abv.bg

I the undersigned Stoyan Beshirov, Mayor in Municipality of Nedelino declare freely granted, prior and informed consent on the Bulgarian application titled „Nedelino - two part singing island in monophonic sea of Rhodope song“ (entered in the National Register of Intangible Cultural Heritage of Bulgaria as " Two-part singing of Nedelino") for inclusion in UNESCO's representative list of the intangible Cultural heritage of Humanity.

08.03.2013

Sincerely:.....



Stoyan Beshirov

Mayor of Nedelino

Le 29 MARS 2013

НАЦИОНАЛНО УЧИЛИЩЕ ЗА ФОЛКЛОРНИ ИЗКУСТВА „ШИРОКА ЛЪКА” 0120
4710 Широка лъка, общ. Смолян, тел: 03030/23-33, 23-31, 22-16; факс: 03030/23-35
e - mail: nufi_shirokalukka@abv.bg web www.nufi-bg.com



Изх. № 87/14.03.2013г.

Национално училище за фолклорни изкуства „Широка лъка” е основано през 1971 г., с мисията да съхрани, развие и популяризира българския музикален фолклор, чрез младите таланти на България. Специалностите изучавани в училището са: народно пеене, гайда, гъдулка, тамбура, кавал, български танци.

Художествените състави в училището – представителен хор и оркестър, танцов състав, групи за автентичен фолклор, оркестри от каба и джура гайди са отлична възможност за творческа реализация на учениците и популяризиране на българския музикален фолклор.

Аз, долуподписаната Стоянка Ф. Тенова-Илчевска, директор на НУФИ „Широка лъка”, с. Широка лъка, декларирам свободно предоставено, предварително и информирано съгласие относно българската кандидатура със заглавие: „Неделино - двугласен остров в еднотласното море на родопската песен“ (вписана в Националния регистър за нематериално културно наследство на Република България като „Двугласното пеене в гр. Неделино“) за вписване в Представителната листа на ЮНЕСКО за нематериалното културно наследство на човечеството.

С уважение

Стоянка Ф. Тенова-Илчевска



“SHIROKA LAKA” NATIONAL SCHOOL OF FOLKLORE ARTS

4710 ShirokaLaka, Smolyan municipality, tel. 03030/23-33, 23-31, 22-16; fax: 03030/23-35

e-mail: nufi_shirokalukka@abv.bg

web www.nufi-bg.com

Serial No. 87/14.03.2013

“Shiroka Laka” National School of Folklore Arts was established in 1971 with the mission to preserve, develop and promote Bulgarian folklore music through Bulgaria’s young talents. The subjects studied at the school include: folk singing, bagpipe, gadulka, tambura, kaval, Bulgarian folk dances.

The artistic groups at the school – a representative choir and an orchestra, a dance group, folklore singing groups, kaba and djoura bagpipe orchestras – provide excellent opportunities for the students to develop their creativity and for the Bulgarian musical folklore to be promoted.

I, the undersigned Stoyanka F. Tenova-Ilchevska, principal of Shiroka Laka NSFA, hereby declare my free, preliminary and informed consent as to the Bulgarian application titled *Nedelino Two-part Singing: an Island within the Monophonic Sea of Rhodope Songs* (entered in the Republic of Bulgaria’s National Register as the *Two-part singing in the town of Nedelino*) for entering UNESCO’s Representative List of intangible cultural heritage of the humanity.

Sincerely:

Stoyanka F. Tenova-Ilchevska



РЕГИОНАЛЕН ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ „СТОЮ ШИШКОВ“ - СМОЛЯН

ул. „Дичо Петров“ № 5, Смолян, 4700
тел. 0301/6-27-27; тел.факс 0301/6-27-70; E-mail: museum-sm@mail.bg

Регионален исторически музей „Стою Шишков“ провежда политиката по издирване, изучаване, опазване и популяризиране движимите паметници на историята, бита и културата на селищата от територията на Смолянска област.

През годините многократно са провеждани експедиции в Неделино и са събирани материали за бита и културата на тамошното население.

Във фондовете си РИМ „Стою Шишков“ пази ценни свидетелства от този край – традиционна женска носия, женски накити, едри и дребни тъкани, както и теренни проучвания на традиционната материална култура, съвременни етнокултурни процеси и трудови обичаи от Неделино, а също и публикувани материали от български автори по темата „Неделински двуглас“.

В рамките на провеждания в Неделино фестивал на двугласното пеене музеят няколкократно организира гостуващи изложби.

Аз, долуподписаната Тая Марева, директор на РИМ „Стою Шишков“, Смолян, декларирам свободно предоставено, предварително и информирано съгласие относно българската кандидатура със заглавие: „Неделино - двугласен остров в едногласното море на родопската песен“ (вписана в Националния регистър за нематериално културно наследство на Република България като „Двугласното пеене в гр. Неделино“) за вписване в Представителната листа на ЮНЕСКО за нематериалното културно наследство на човечеството.

Дата:
06.03.2013 г.

С уважение:
Тая Марева





REGIONAL MUSEUM OF HISTORY „STOYU SHISHKOV“ - SMOLYAN

5 Ditcho Petrov Str., Smolyan, 4700, Bulgaria
tel. 0301/6-27-27; tel.fax 0301/6-27-70; E-mail: museum-sm@mail.bg

The main activities of the Regional History Museum “Stoyu Shishkov” – Smolyan include search and research, preservation and popularization of artifacts and remains evidencing the history, lifestyle and culture of the settlements of Smolyan region.

Over the years scientific expeditions are organized repeatedly in the town of Nedelino and materials about the everyday life and culture of the local population are collected.

In its funds the RHM “Stoyu Shishkov” – Smolyan stores valuable evidences from this region – traditional female costume, female adornments, large and small textiles, as well as field researches of traditional material culture, modern ethno cultural processes and working customs from the town of Nedelino, published materials from Bulgarian authors on the topic “Two-part singing of Nedelino”.

Several times the museum organized temporary exhibitions within the frame of two-part singing festival which takes place in the town of Nedelino.

I, the undersigned Tanya Mareva, Director of the Regional History Museum “Stoyu Shishkov” – Smolyan declare freely granted, prior and informed consent on the Bulgarian application titled “Two-part singing of Nedelino, an island surrounded by the sounds of monophonic Rhodope song” (listed in the National Register of Intangible Cultural Heritage Republic of Bulgaria as “Two-part singing of Nedelino”) for inclusion in UNESCO’s representative list of the intangible Cultural Heritage of Humanity.

March, 06, 2013

Yours Sincerely,

Tanya Mareva – Director

